



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
17 August 2005
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Тридцать вторая сессия**

Краткий отчет о 672-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 14 января 2005 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Шёпп-Шиллинг (заместитель Председателя)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Сводные третий и четвертый периодические доклады и пятый
периодический доклад Парагвая (продолжение)*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

В отсутствие Председателя г-жа Шёпп-Шиллинг, заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьями 18 Конвенции (продолжение)

Сводные третий и четвертый периодические доклады и пятый периодический доклад Парагвая (продолжение) (CEDAW/C/PAR/3–4 и 5 и Согг.1; CEDAW/PSWG/2005/I/CRP.1/Add.6 и CRP.2/Add.5)

1. По приглашению Председателя делегация Парагвая занимает места за столом Комитета.

Статьи 10–14 Конвенции (продолжение)

2. **Г-жа Симмз** говорит, что в следующий доклад Парагвая следует включить обсуждение вопросов положения женщин-представительниц коренного населения по каждой статье Конвенции.

3. **Г-жа Хан** говорит, что она придает большое значение факту увеличения числа работающих женщин и уменьшению числа работающих мужчин, несмотря на то, что они выполняют не самую лучшую работу (пятый периодический доклад, CEDAW/C/PAR/5 и Согг.1, стр. 29 текста на английском языке). Вместе с тем нищета по-прежнему является широко распространенным явлением в стране, и выступающая предполагает (поскольку в докладах и устном заявлении на этот счет не содержится никаких данных), что большинство из неимущих составляют сельские женщины. Она обеспокоена тем, что правительство не принимает достаточных мер для устранения подлинных причин нищеты среди женщин, которые заключаются в значительной сегрегации рабочей силы и в том, что женщины заняты главным образом в неформальном секторе. Если не изменить такое положение вещей, то ситуация не улучшится, и это чрезвычайно осложнит принятие каких-либо позитивных мер по пункту 1 статьи 4 Конвенции. Кроме того, она хотела бы знать, почему правительство, которое приняло достойные всяческого одобрения меры для регулирования контрактов на осуществление работ на дому, ничего при этом не сделало для ликвидации дискриминационной ставки заработной платы и про-

должительности рабочего дня для лиц, работающих на дому.

4. **Г-жа Ароча Домингес** говорит, что она хотела бы знать, каким образом правительство выполнило различные рекомендации, вынесенные Комитетом. Например, не ясно, что было сделано на практике для обеспечения равноправного распределения земельных участков и владения ими, а также равноправного доступа к кредитам. Хотелось бы знать, каким образом новые положения повлияли на ситуацию лиц, работающих на дому, и в особенности девочек самого младшего возраста, занятых в этой сфере, которые могут подвергаться эксплуатации и сексуальным злоупотреблениям и должны пользоваться особой защитой.

5. **Г-жа Таварес да Сильва**, отмечая, что теперь правительство имеет возможность принимать меры для ликвидации дискриминационных законов, регулирующих работу на дому (пятый доклад, стр. 31 текста на английском языке), спрашивает, приняло ли правительство какие-либо меры в этой области, особенно в связи с тем, что международные органы, такие, как Межамериканская комиссия по правам человека, вынесли соответствующие рекомендации в 90-х годах, и в связи с тем, что работа на дому должна считаться столь же почетной и достойной как и другие формы труда.

6. Сельские женщины вдвойне находятся в неблагоприятном положении поскольку они живут в условиях нищеты и большинство из них говорит на языке гуарани, а не на испанском, в связи с чем выступающая хотела бы знать, проводится ли работа по ознакомлению их с соответствующими правами по Конвенции на их языке.

7. **Г-жа Арганья Матеу** (Парагвай) говорит, что образование на двух языках является частью запланированной реформы просвещения и основой всех усилий правительства по обеспечению всестороннего признания элементов культуры коренного населения, лежащих в основе парагвайской культуры. Обеспечение большего равенства между двумя языками, безусловно, будет способствовать обучению детей-представителей коренного населения и их интеграции в общество.

8. Помимо защиты, предусмотренной в Конституции, в Национальном законе о просвещении и Кодексе законов о детях и подростках, в настоящее время забеременевшие школьницы имеют возмож-

ность воспользоваться двумя новыми процедурами: министерство просвещения и культуры заключило соглашения со всеми государственными и частными школами страны по защите прав беременных школьниц и создало отделы во всех школьных округах, которые занимаются рассмотрением жалоб на все виды дискриминации. Кроме того, преподаватели-матери одиночки или ожидающие ребенка находятся под защитой законодательства о правах учителей, которое предоставляет им на всех уровнях преподавания шесть недель оплачиваемого отпуска по материнству до и после родов и специальные привилегии по уходу за ребенком и отдыху.

9. **Г-жа Соса де Сервин** (Парагвай) говорит, что, согласно данным последнего обзора, 5 процентов от общей численности населения являются неграмотными, однако среди коренных народов — 90 000 человек, принадлежащих к 20 этническим группам, — неграмотность составляет 60 процентов. Это колоссальная диспропорция, и министерство образования и культуры приняло соответствующие меры путем создания надзорных органов (пока их только пять) для осуществления контроля за программами ликвидации неграмотности в общинах коренного населения. Кроме того, в настоящее время в рамках реформы образования 2003 года в Национальный закон о просвещении включены положения в отношении образования в общинах коренного населения, особенно с учетом потребностей каждой этнической группы. Указанные пять надзорных органов в полной мере осознали масштабы существующей проблемы, поскольку сами общины коренного населения не получают формального образования и имеют собственные стратегии сохранения своей культуры. Таким образом правительство приступило к обучению преподавателей из числа представителей коренного населения, чтобы они могли вести обучение на своем языке в каждой этнической группе, и задача заключается в том, чтобы добиться паритета в течение 20 лет и ощутимых первоначальных результатов в течение пяти лет.

10. **Г-жа Феррейра де Лопес** (Парагвай) говорит, что по просьбе самих общин коренного населения собрания представителей коренного населения, большинство в которых составляют женщины, четыре раза представляли свои требования национальному конгрессу, среди которых главное место занимали просвещение и право женщин владеть

землей. Помимо этого правительство организовало ряд курсов для руководителей, и теперь лидеры коренного населения сами занимаются разработкой статута по делам коренного населения, который, по мнению выступающей и ряда других представителей, планируется представить на следующей сессии конгресса. Национальный конгресс также изучает возможность предоставления стипендий для обучения за рубежом студентам из числа коренного населения, которые упорным трудом добились получения диплома об окончании школы. Все чаще женщины-представительницы коренного населения, которые жили в сексистском обществе в условиях господства мужчин, требуют соблюдения своих прав, и этой проблемой занимаются все три ветви власти в стране.

11. **Г-жа Арганья Матеу** (Парагвай) говорит, что Институт по вопросам благосостояния жителей сельских районов (бывший ИБФ, в настоящее время называемый ИНДЕР) занимается вопросами изменения аграрной структуры в Парагвае, а также оказанием помощи сельским общинам в деле получения земель в собственность. В 2004 году цель заключалась в том, чтобы выдать документы на право собственности на землю 8000 семей; обучить 1500 семей методам производства и социальной организации, а также помочь еще 1500 семьям приобрести новые наделы земли.

12. Женское бюро занимается вопросами создания механизма по осуществлению рекомендаций Комитета и распространению информации о них. Нынешнее правительство стремится использовать средства массовой информации и оказывать техническую поддержку женским бюро во всех муниципалитетах, чтобы они в свою очередь могли распространять среди женщин информацию об их гражданских и политических правах в рамках учебной деятельности, практикумов и деятельности по оказанию помощи в связи с насилием в семье. Правительство приступило к осуществлению кампании, специально ориентированной на сельских женщин: в рамках проекта «Голос женщин» оно осуществляет радиовещание на наиболее населенные города в стране по вопросам прав человека и культуры равенства на языке гуарани и испанском языке, а также осуществляет подготовку женщин из числа местных жителей, чтобы они могли обеспечить еще более широкое распространение информации. Этот проект, который в настоящее время осуществляется

лишь в нескольких департаментах, в 2005 году будет распространен на всю страну и основное внимание в нем будет уделяться нетрадиционным сферам занятости для женщин и вопросам репродуктивного здоровья.

13. **Г-жа Гарсия** (Парагвай) говорит, что Женское бюро подписало соглашение с министерством образования и культуры в отношении разработки программы содействия обеспечению равенства возможностей для женщин в сфере просвещения. В министерстве этой программе уделяется основное внимание и в сотрудничестве с Бюро, министерством и Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) был разработан пятилетний план; были разработаны конкретные оперативные планы на 2005–2006 годы и рассматриваются планы на 2007 год. Удалось добиться существенного прогресса в деле искоренения сексистского подхода в учебной программе и законодательстве, что способствовало пониманию вопросов гендерной дискриминации и обеспечению практического изучения гендерной проблематики. Администраторы прошли курс, призванный оказать им помощь в том, чтобы изучить собственный опыт в вопросах, связанных с гендерной дискриминацией и созданием стереотипов, и в этой связи они сами выступили с новыми предложениями по борьбе с сексизмом. В сотрудничестве с ЮНИСЕФ, гражданским обществом и министерством образования и культуры Женское бюро провело исследование по вопросам сексизма в учебных заведениях и в феврале выпустит окончательный доклад, в который будут включены предложения по выявлению и искоренению сексистской практики.

14. **Г-жа Ферейра де Гуанес** (Парагвай), обращаясь к вопросу о половых преступлениях, подчеркивает, что преступления полового характера караются тюремным заключением, а не просто штрафом. Половые посягательства в отношении несовершеннолетних считаются преступлением, а не домогательством. В тех случаях, когда учителя виновны в злоупотреблениях в отношении учащихся, первый этап заключается в назначении административного наказания, такого, как отстранение от должности, после чего принимаются меры судебного преследования; в соответствии с законом половые злоупотребления в отношении несовершеннолетнего, совершенные лицом, облеченным властью или дове-

рием, представляют собой отягчающее вину обстоятельство.

15. Переходя к вопросу о лицах, работающих на дому, выступающая говорит, что в 1995 году были внесены изменения в Кодекс законов о труде, которые гарантировали таким лицам, включая не только женщин, но также и мужчин, работающих шоферами, садовниками и т.д., по крайней мере 40 процентов минимальной заработной платы. Лица, работающие на дому, обладают такими же правами на льготы, такие, как отпуск, как и любые другие наемные работники; помимо этого существует возможность заключения специальных контрактов о найме для мужчин и женщин, выполняющих определенные работы, например для сельских работников и домашней прислуги, функции которых, как правило, выполняют представители коренных народов, которые обычно получают компенсацию в виде продуктов питания и жилья.

16. Вызывает беспокойство проблема девочек младшего возраста, работающих в качестве домашней прислуги, и Женское бюро изучает возможности искоренения этой практики и призывает потерпевших подавать жалобы. Было получено определенное количество жалоб, которые были расследованы, однако в таких случаях виновные часто утверждают, что такие девочки являются членами семьи, которые помогают по хозяйству. Хотя по закону девочки могут работать, начиная с 14 лет, и наем детей в возрасте до 14 лет запрещается законом, реальная ситуация, к сожалению, является совершенно иной. Этот вопрос необходимо рассмотреть в министерстве юстиции и труда.

17. **Г-жа Ферейра де Лопес** (Парагвай) говорит, что принятие соответствующих мер затрудняется при отсутствии жалоб со стороны девочек в возрасте до 14 лет, которые работают в качестве домашней прислуги. Главная задача заключается в том, чтобы изменить подход к такой работе. В условиях экономического кризиса и высокого уровня нищеты многие семьи считают, что направление девочек младшего возраста на работу в качестве домашней прислуги является необходимым злом, и во многих сельских районах это является обычной практикой, даже в казармах полиции и военнослужащих и в церквях.

18. **Г-жа Морван** подчеркивает, что в случаях, связанных с детским трудом или злоупотребления-

ми в отношении детей, в соответствии с положениями Конвенции о правах ребенка государство-участник, безусловно, обязано принимать меры, независимо от обстоятельств. Также существует дискриминация в отношении лиц, работающих на дому, большую часть которых составляют женщины; отсутствие жалоб со стороны жертв нарушений прав не может считаться извиняющим обстоятельством для бездействия. Государство-участник должно внести соответствующие изменения в свое законодательство, чтобы привести его в соответствие с Конвенцией. Сложившаяся в настоящее время ситуация представляет собой молчаливое признание дискриминации по признаку классовой принадлежности, расы, пола и возраста.

19. Выступающая выражает надежду на то, что были приняты меры с целью обеспечения в рамках земельной реформы защиты прав женщин на владение и управление имуществом. Переходя к вопросу об истощении почв в результате применения химических удобрений, выступающая спрашивает, справедливо ли содержащееся в пятом докладе утверждение о том, что для муниципалитетов, в которых используется меньше химических удобрений, в целом характерен относительно низкий уровень жизни (стр. 39 текста на английском языке). Учитывая отрицательные долгосрочные последствия применения пестицидов, выступающая спрашивает, рассматривало ли правительство вопрос о содействии внедрению более экологически безопасной практики, такой, как применение органических методов ведения сельского хозяйства.

20. **Г-жа Коукер-Аппия** приветствует признание государством-участником того факта, что предстоит еще многое сделать для обеспечения защиты прав женщин на охрану здоровья в соответствии со статьей 12 Конвенции. Она, в частности, выражает опасения по поводу того, что эпидемия ВИЧ/СПИДа все чаще поражает женщин и представителей неимущих слоев населения. Создание национальной программы по борьбе с ВИЧ/СПИДом и заболеваниями, передаваемыми половым путем (ПРОНАСИДА), является позитивным шагом, однако по-прежнему не хватает средств для закупки антиретровирусных медикаментов, и лица, инфицированные ВИЧ, по-прежнему находятся в положении отверженных и подвергаются дискриминации. Обращаясь к опыту африканских стран, выступающая подчеркивает, что эпидемию ВИЧ/СПИДа нельзя

поставить под контроль без учета гендерного аспекта этой эпидемии, и говорит, что необходимо также в срочном порядке принять меры, чтобы приостановить распространение этого заболевания путем искоренения его основных причин — нищеты и отсутствия доступа к надлежащим медикаментам и противозачаточным средствам.

21. **Г-жа Хан** говорит, что высокие показатели материнской смертности, усугубляемые отсутствием доступа к услугам по планированию семьи и охране репродуктивного здоровья, а также большим количеством случаев подпольных аборт, свидетельствуют о низком качестве медицинского обслуживания женщин. Она отмечает, что статьи 5(b), 12 и 16(e) Конвенции гарантируют женщинам право на доступ к информации об их правах в отношении здравоохранения, включая доступ к услугам по планированию семьи; таким образом, необходимо сделать все возможное для удовлетворения потребностей женщин и девочек.

22. В Парагвае существует один из самых высоких показателей тюремного заключения женщин, и выступающая спрашивает, как часто женщины попадают в тюрьму в связи с незаконными абортами. Хотелось бы получить дополнительную информацию в отношении положения женщин в тюрьмах и обращения с ними, насколько распространено насилие в отношении женщин-заключенных, имеют ли они доступ к услугам по реабилитации и учитывают ли суды при вынесении приговоров тот факт, что женщины имеют детей на своем попечении, в особенности матери-одиночки.

23. Обращая внимание делегации на общие рекомендации Комитета 19, касающиеся насилия в отношении женщин, и 21 в отношении равенства в браке и семейных отношениях, выступающая говорит, что принуждение женщин к совершению подпольных абортов в связи с отсутствием какой-либо альтернативы, равнозначно пытке. Необходимо внести изменения в соответствующее законодательство в целях декриминализации абортов и отмены соответствующих наказаний, особенно в случае нежелательных беременностей. Кроме того, необходимо обеспечить по всей территории страны надлежащие услуги в области полового просвещения и планирования семьи, особенно в сельских районах, и для девушек-подростков.

24. **Г-жа Пиментель** приветствует тот факт, что исполнительные, законодательные и судебные власти уделяют большое внимание распространению информации о женской проблематике. Она подчеркивает, что криминализация абортс вынуждает женщин делать подпольные аборты и не дает им возможности воспользоваться медицинской помощью в случае каких-либо осложнений. В соответствии со статьей 12 Конвенции, а также Пекинской платформой действий государство-участник должно в безотлагательном порядке декриминализировать аборты, что также будет способствовать снижению показателей материнской смерти. Учитывая большое значение этих вопросов в регионе, выступающая, тем не менее, спрашивает, действительно ли Женское бюро решительно настроено заняться выполнением этой задачи.

25. **Г-жа Манало** спрашивает, планируется ли осуществлять преподавание на языке гуарани в системе высшего образования, и если нет, то почему. Отмечая высокие показатели неграмотности и выбытия до окончания учебы среди сельских женщин, в особенности женщин-представительниц коренного населения, говорящих на языке гуарани, выступающая выражает опасения по поводу того, что, хотя образование является обязательным, оно не является бесплатным; многие мальчики и девочки безусловно прекращают учебу исходя из экономических соображений, и выступающая спрашивает, каким образом государство-участник намеревается решать эту проблему. Высокие показатели неграмотности среди женщин-представительниц коренного и сельского населения способствуют их маргинализации и затрудняют ознакомление с их правами по Конвенции, особенно в тех случаях, когда ее текст отсутствует на языке гуарани, хотя он и является официальным языком.

26. Нынешний подход государства-участника к проблеме высокой материнской смертности явно не приносит желаемых результатов; подпольные аборты являются одной из причин высоких показателей смертности, и женщины, особенно проживающие в сельских районах, не имеют достаточного доступа к медицинскому обслуживанию, а на обеспечение доступности противозачаточных средств и услуг по планированию семьи не выделяется достаточно средств. Государство-участник должно декриминализировать аборты и в срочном порядке принять

меры для удовлетворения потребностей женщин в здравоохранении.

27. В сфере земельной реформы, хотя, как представляется, аграрный закон предусматривает защиту прав женщин на владение землей и управление ею, он, по-видимому, не осуществляется на широкой основе; необходимо обеспечить осуществление положений этого закона, особенно тех, которые касаются женщин. И наконец, переходя к вопросу о торговле женщинами и детьми, выступающая говорит, что дискриминация в отношении женщин на всех уровнях, в том числе на рынке труда и в сфере землевладения, делает их легкой добычей для торговцев живым товаром. Учитывая серьезное положение в области прав женщин, выступающая спрашивает, существует ли в государстве-участнике комплексная стратегия для решения проблем, затронутых Комитетом.

28. **Г-жа Шин**, обращаясь к проблеме незаконных абортов, говорит, что тот факт, что 51 процент населения составляют мужчины и 49 процентов — женщины, является необычным, однако это не удивительно, если учесть высокий показатель материнской смертности. Действительно, в Парагвае каждый год в результате лишь небезопасных абортов умирает 400 женщин. Поскольку 10-процентное сокращение числа людей, пользующихся методами планирования семьи, безусловно означает, что существующая система не приносит желаемых результатов, выступающая спрашивает, планирует ли правительство в безотлагательном порядке рассмотреть эту проблему. Крайне высокие показатели материнской смертности в связи с небезопасными абортами являются серьезной проблемой, однако самой серьезной проблемой является бездействие правительства в этих условиях. Выступающая рекомендует правительству безотлагательно провести национальные консультации с участием женщин, представляющих все социальные группы, в том числе женщин, проживающих в сельских районах, женщин-представительниц коренного населения и медицинских работников для изыскания решений этой проблемы.

29. **Г-жа Паттен** говорит, что усилия правительства в сфере обеспечения доступа к медицинскому обслуживанию заслуживают высокой оценки, поскольку министерство общественного здравоохранения и социального обеспечения в курсе тяжелого положения, сложившегося в стране. Она хотела бы

знать, насколько улучшилось положение в области выделения бюджетных средств этому министерству, чтобы можно было добиться лучших результатов в осуществлении второго национального плана в области репродуктивного здоровья на 2003–2008 годы. Она спрашивает, планирует ли правительство отменить суровые наказания за совершение аборт. Она также хотела бы получить подробную информацию в отношении услуг по охране здоровья, направленных на удовлетворение всех потребностей престарелых женщин, включая женщин-инвалидов.

30. **Г-жа Зоу Сяокяо** хотела бы знать, какие меры приняло правительство со времени представления последнего доклада для улучшения положения женщин, проживающих в сельских районах, особенно женщин-глав домашних хозяйств. Она спрашивает, сколько таких женщин выиграли от принятия аграрного закона.

Статьи 15 и 16

31. **Г-жа Тан** спрашивает, сколько раз женщина должна подвергнуться избиениям, чтобы в это дело вмешалось правосудие. Она считает, что одного акта насилия в семье должно быть достаточно. Она спрашивает, сколько времени требуется для того, чтобы жалоба была рассмотрена в судебном порядке или заявитель мог получить доступ к суду и добиться осуждения виновного, и существует ли практика принятия защитительных постановлений или постановлений о запрете посещать место проживания в отношении виновных в течение досудебного периода. Переходя к вопросу об услугах по оказанию юридической помощи, выступающая спрашивает, будут ли предложения о создании государственной прокуратуры в сотрудничестве с Женским бюро специальных органов судебного преследования для расследования наказуемых деяний, совершаемых в отношении женщин, детей и подростков, способствовать укреплению гражданско-правовых санкций за совершение насилия в отношении женщин.

32. **Г-жа Гнакадя** спрашивает, сохраняют ли свою силу безусловно дискриминационные положения статьи 1209(а) Гражданского кодекса, в соответствии с которой супруге необходимо получить разрешение мужа или суда, чтобы принять какое-либо пожертвование. Хотя минимальный возраст для вступления в брак для мальчиков и девочек

составляет 16 лет, на практике девочки подвергаются дискриминации. Действительно, только что женившийся мужчина может продолжать учебу, тогда как его жене, вероятнее всего, придется оставить школу при причине беременности, которая является обычным результатом брака. В идеале Парагваю следует повысить минимальный возраст для вступления в брак до возраста наступления совершеннолетия по гражданскому праву в соответствии с Конвенцией о правах ребенка и Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которые Парагвай ратифицировал.

33. **Г-жа Паттен** спрашивает, планирует ли правительство отменить дискриминационное положение, в соответствии с которым случаи возникновения разногласий в отношении первой части фамилии ребенка фамилия отца ставится перед фамилией матери. Кроме того, она хотела бы знать, какая защита предусматривается законом для женщин, состоящих в фактическом браке, насколько существующая в Парагвае система судов по семейным делам отвечает интересам семьи и существует ли система оказания юридической помощи в отношении дел по семейному праву, которая бы обеспечивала женщинам более широкий доступ к правосудию.

34. **Г-жа Арганья Матеу** (Парагвай), обращаясь к вопросу о выдаче женщинам документов на право владения землей, говорит, что Женское бюро стремится поддерживать процесс децентрализации и учета женской проблематики во всех земельных вопросах. Оно сотрудничает с провинциальными и муниципальными органами власти в деле создания на этих уровнях соответствующих органов и поощрения в соответствии со вторым национальным планом обеспечения равенства возможностей для мужчин и женщин эффективного и подлинного осуществления аграрного закона. Идея заключается в том, чтобы обеспечить семьям, в том числе тем, в которых женщины являются главами домашних хозяйств, неограниченное право на владение землей. Женское бюро понимает, что удобрения приносят вред, и принимает специальные меры в этой связи в сотрудничестве с федерацией женщин-представительниц сельского и коренного населения в рамках кризисной группы. Что касается ВИЧ/СПИДа, то Женское бюро готовит стратегический план на 2005–2008 годы, в рамках которого гендерная проблематика будет учитываться на кросс-секторальной основе. Что касается инфекционных

заболеваний, то в соответствии с национальной программой борьбы со СПИДом все сотрудники приняли участие в трех практикумах, организованных совместно с Панамериканской организацией здравоохранения, чтобы они могли получить все теоретические и практические навыки, необходимые для учета гендерной перспективы во всех направлениях своей работы. В 2004 году по случаю Международного дня борьбы со СПИДом министр, отвечающий за работу Женского бюро, представитель Программы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и Директор ПРОНАСИДА обратились ко всем высшим органам с предложением подписать документ, обязующий их принимать совместные меры для сокращения последствий ВИЧ/СПИДа в Парагвае, в частности для снижения темпов увеличения распространения этой пандемии среди женщин. Количество женщин, инфицированных СПИДом, увеличилось с 0,6 процента в 1990 году до 2,3 процента в 2004 году. Для лиц в возрасте до 25 лет показатель числа инфицированных взрослых женщин является более высоким и составляет 80 процентов, а остальные случаи приходится на лиц в возрасте до 20 лет. По оценкам, около 6600 женщин, инфицированных СПИДом, не знают об этом. Из 371 зафиксированного случая смерти в результате СПИДа 79 процентов приходится на мужчин и 24 процента — на женщин. На август 2004 года было зафиксировано 3974 случая.

35. Обращаясь к вопросу о высоких показателях материнской смертности, выступающая отмечает, что министерство общественного здравоохранения и социального обеспечения выступило с инициативой безопасного материнства, в которой основное внимание уделяется уходу в дородовой период, качеству обслуживания, безопасным методам принятия родов и планированию семьи. В результате введения бесплатных услуг для детей в возрасте до 5 лет и беременных женщин доступ к медицинскому обслуживанию расширился. Министерство создало программу по сокращению показателей материнской смертности в четырех регионах — Консепсьон, Центральный регион, Альто-Парана и Пресиденте-Хайес. Были проведены практикумы с участием местных технических специалистов, неправительственных организаций, представителей Всемирной организации здравоохранения и Женского бюро. Проблема незаконных абортов в Парагвае решается путем принятия превентивных мер.

36. **Г-жа Эспиноса** (Парагвай) говорит, что данные обследований состояния репродуктивного здоровья, которые проводятся раз в пять лет с 1987 года, свидетельствуют о расширении практики регулирования рождаемости за этот период. В 1987 году это увеличение составляло 38 процентов по сравнению с предыдущим периодом, а в 2004 году — 53 процента. В этой области по-прежнему существуют расхождения между сельским и городским населением: национальный показатель применения тех или иных методов ограничения рождаемости составляет 73 процента, в городах этот показатель составляет 77 процентов и 67 процентов — для сельского населения, т.е. 33 процента женщин, проживающих в сельских районах, не пользуются никакими методами. В рамках этого обследования женщин спрашивали о том, удовлетворяются ли их потребности в этом отношении, и если ли в городах лишь 5 процентов ответили отрицательно, то на севере Парагвая этот показатель составил 23 процента в основном среди неимущего населения. В абсолютном выражении количество женщин, потребности которых в этой области не удовлетворяются, составляет 200 000 человек. Как указал министр, уход в дородовой период и уход за детьми в возрасте до 5 лет являются бесплатными, и было распространено около 80 000 комплектов материалов для ухода в дородовой период в целях снижения показателей материнской смертности. Показатель количества родов под медицинским контролем увеличивается, что является важным показателем решимости министерства общественного здравоохранения и обеспечения добиться улучшения сложившейся ситуации, однако оно по-прежнему сталкивается с проблемами в обеспечении охвата сельских районов.

37. **Г-жа Феррейра де Лопес** (Парагвай) говорит, что вся программа министерства, включая распространение материалов о равенстве, насилии и доступе к ресурсам, будет осуществляться на языке гуарани и на испанском языке и что текст Конвенции будет распространяться на обоих языках.

38. **Г-жа Гарсиа** (Парагвай) говорит, что деятельность в рамках Женского бюро направлена прежде всего на то, чтобы свести воедино компоненты программ, которым в прошлом уделялось недостаточное внимание. Для этого будет создан механизм координации различных планов в области полового и репродуктивного здоровья, сокращения масштабов

нищеты и обеспечения экономического роста, например на базе равенства. Администрация изучила результаты первого плана 1997–2001 годов и отметила, что этот план считался несколько фрагментарным и касался лишь Женского бюро, а не общества в целом. Отсутствие конкретных программ означало, что лишь в сфере просвещения осуществлялся продуманный план, а в других областях, таких, как децентрализация и обеспечение участия, деятельность в сфере культуры и обеспечения равенства, доступа к экономическим ресурсам или доступа к рынку труда, зачаточные инициативы не приносили достаточных результатов. Они нуждались в более комплексной и всеобъемлющей поддержке, и Бюро сотрудничало с Международным бюро труда и руководствовалось подходами, предложенными членами в их комментариях в отношении качества работы женщин и в отношении неформального сектора. Комментарии в отношении микрокредитования также будут приняты к сведению, поскольку многие женщины заняты на микропредприятиях. Такие учреждения, как Национальный совет жилищного строительства, предпочитают выдавать кредиты женщинам, во-первых, в связи с тем, что они своевременно выплачивают кредиты, а во-вторых, поскольку они, как считается, справедливо делятся имеющимися в их распоряжении ресурсами со своими семьями; в результате этого часто женщины получают кредиты или документы на право владения землей или собственностью, даже если это влечет за собой насилие со стороны их мужей.

39. Что касается юридической помощи жертвам насилия, то в настоящее время с министерством юстиции, судебной властью и прокуратурой обсуждается вопрос о проведении перестройки, чтобы создать децентрализованные подразделения в районах проживания, особенно во внутренней части страны. План заключается в том, чтобы выбрать четыре города для осуществления экспериментальных проектов создания управлений прокуратуры, специализирующихся на гендерных вопросах, которые затем можно будет распространить на остальную часть Парагвая. Было подготовлено большое число специалистов по вопросу насилия в семье, и в некоторых случаях это повлекло за собой совершенствование применяемых процедур, хотя отмечалось, что Уголовный кодекс в его нынешнем виде не приносит особой пользы и делегация будет рассматривать это замечание в качестве рекомендации. Дру-

гие рекомендации Комитета будут также приняты к сведению, например рекомендация в отношении минимального возраста для вступления в брак и необходимости организации процесса консультаций между самими женщинами страны по таким важным для здоровья женщин вопросам, как материнская смертность и криминализация аборт.

40. **Г-жа Феррейра де Гуанес** (Парагвай) отмечает, что принятие Конвенции в 1987 году повлекло за собой реформу Гражданского кодекса Парагвая в 1992 году, которая прошла под девизом «Равенство перед законом». Текст Конвенции использовался для разъяснения необходимости приведения законодательства страны в соответствии с положениями Конвенции, например принятие закона № 1/92, в котором указывается, что как оба родителя, так и один из родителей могут передать свою фамилию ребенку. К сожалению, с этого времени в стране был сделан шаг назад в этой конкретной области и было решено, что этот вопрос является спорным и окончательное решение остается за отцом, что, безусловно, носит дискриминационный характер. Не существует кодекса законов о семье, в котором бы рассматривались такие вопросы, однако в Гражданский кодекс включены положения, касающиеся детей и подростков, а в отсутствие судов по семейным делам такие вопросы рассматриваются гражданскими судами.

41. **Г-жа Арганья Матеу** (Парагвай) говорит, что третий и четвертый доклады были подготовлены не Женским бюро, а международным консультантом, который возглавлял программу укрепления организационных структур в Парагвае в то время, а пятый доклад был подготовлен консультантом от федерации четырнадцати женских НПО, чтобы он содержал более полную информацию в отношении рассматриваемого периода. Что касается законодательного определения дискриминации и равенства, то Женское бюро проанализировало свой одиннадцатилетний опыт организационного строительства и пришло к выводу о том, что в вопросах равенства и справедливости существуют расхождения. Необходимо продолжить работу в этих направлениях, особенно в отношении равенства, поскольку стали очевидными недостатки первого плана в таких вопросах, как культура равенства и участие в общественной жизни.

42. **Г-жа Феррейра де Лопес** (Парагвай) говорит, что количество женщин-заключенных является

весьма незначительным и составляет приблизительно 500 человек, тогда как население страны равно 5 миллионам. Ей неизвестны случаи лишения свободы в связи с совершением аборта или осуществлением абортот. Существует небольшое число женщин, дети которых находятся вместе с ними в тюрьме, и таким детям предоставляется специальное детское питание, уход, доступ к районным школам и детским площадкам за счет министерства юстиции. Эти матери могут продавать свои поделки, чтобы приобретать дополнительные вещи для своих детей. Эти дети ночью находятся при них, а для кормления им предоставляются специальные помещения со всеми необходимыми удобствами.

43. **Г-жа Манало** обращает внимание делегации на статью 5 Конвенции, поскольку она часто ссылается на сложившиеся в парагвайском обществе обычаи в качестве основания для невозможности изменения того или иного закона. Вместе с тем в статье 5 указывается, что обычная практика сама по себе не является основанием для изменения закона, а используется в качестве оправдания для бездействия. Она считает неприемлемым, например, отношение к устаревшему обычаю передавать ребенка в другую семью, где он будет работать в качестве бесплатной домашней прислуги, просто как к необходимому злу.

44. **Г-жа Морван** говорит, что она просила бы делегацию представить более подробную информацию в отношении «кризисной группы», упомянутой в связи с вопросом об обеднении земель, и спрашивает, существуют ли какие-либо планы содействия распространению более безопасных для почвы методов ведения сельского хозяйства.

45. **Г-жа Пиментель** подчеркивает важность отделения церкви от государства, в особенности для женщин. Как жительница Латинской Америки она понимает существующую в отношении женщин дискриминацию на религиозной почве, например увольнение одиноких учительниц, находящихся в положении, а также возможные последствия этого для полового и репродуктивного здоровья женщин.

46. **Г-жа Симмс** говорит, что коренное население всегда проявляло интерес к образованию и не желает слышать, что его культура является отсталой или что их детей необходимо отдавать в церкви или местные школы для обращения в христианство. Если Женское бюро не найдет нового подхода, то эта си-

туация столкнется с таким же сопротивлением со стороны коренного населения, как и патриархальный подход свыше 500 лет назад.

47. **Г-жа Арганья Матеу** (Парагвай) разъясняет, что эта группа была создана для решения проблемы земельного кризиса, что ее возглавляет вице-президент и в ней представлено Женское бюро и другие организации. Правительство признало, что существует проблема, связанная с негативными последствиями используемых в сельском хозяйстве токсичных химикатов для здоровья женщин, и совместно с министерством окружающей среды работает над принятием необходимых мер в этой связи. Что касается опасений по поводу того, что несовершеннолетние девочки используются в качестве домашней прислуги, то делегация и не пытается оправдать использование детей в качестве домашней прислуги, а разъясняет позицию сельских семей, которые предпочитают, чтобы их дочери жили в «хорошей семье», а не оказались на улице. Предложение об отделении церкви от государства воспринимается как рекомендация, а не как вопрос, и статьями 46 и 48 Конституции гарантируется равенство в этой области, которая столь важна для полового и репродуктивного здоровья женщин. Женское бюро занимается этим вопросом, невзирая на рекомендации каких-либо религиозных групп.

Заседание закрывается в 17 ч. 10 м.